

险地传奇

# 连环追踪

[美] 兰妮·弗格森 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

MYSTERIES IN OUR NATIONAL PARKS

青少年在美国国家公园

册年

美国  
国家地理杂志  
特别授权

全球销量  
突破1000万

少年儿童出版社

险地传奇

# 连环追踪



[美]兰妮·弗格森 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

谢倩霓 译

少年儿童出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

连环追踪/(美)兰妮,(美)斯库辛斯基著;谢倩  
霓译.—上海:少年儿童出版社,2003.8  
ISBN 7-5324-5695-1

I. 连... II. ①兰...②斯...③谢... III. 儿童文  
学—中篇小学—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 060819 号

## 连环追踪

[美] 兰妮  
格罗丽娅·斯库辛斯基 著  
谢倩霓 译  
倪基民 装帧

---

责任编辑 彭 懿 美术编辑 倪基民

---

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| 少年儿童出版社出版发行   | 开本 850 × 1168 1/32 |
| 上海延安西路 1538 号 | 印张 5               |
| 邮政编码 200052   | 字数 77,000          |
| 全国新华书店经销      | 2003 年 8 月第 1 版    |
| 少年儿童出版社排版     | 2003 年 8 月第 1 次印刷  |
| 华东师范大学印刷厂印刷   | 印数 1 - 8,000       |

---

网址: [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件: [postmaster@jcph.com](mailto:postmaster@jcph.com)

---

ISBN7-5324-5695-1/I·2097(儿) 定价: 10.00 元

## 作家简介

这对母女是神秘小说和科普读物的获奖作家,目前正在从事“国家公园的神秘事件”系列丛书的创作。

艾兰妮(兰妮)·弗格森的第一部神秘小说《出示你的证据》即获得由美国神秘小说作家学会设立的埃德加奖。

格罗丽娅·斯库辛斯基的《几乎是真事》获得了美国物理科学学会的创作奖。

兰妮目前居住在科罗拉多州的伊丽莎白市,格罗丽娅生活在犹他州的盐湖城。这对母女作家的共同创作是靠电话、传真和电子邮件来完成的,其合作之默契,“常常会分不出谁写了具体的段落”。

格罗丽娅的电子邮箱:gloriabooks@quest.net

她的网站是:<http://gloriabooks.com>

兰妮的电子邮箱:aferguson@sprynet.com

## 关于美国国家地理学会

美国国家地理学会是世界上最大的非盈利性科研和教育机构,成立于1888年,初衷是向公众传播和增强地理方面的知识。

该学会自成立以来资助过一系列科学考察活动,向超过800万遍布世界各地的会员发布信息。国家地理学会还通过杂志、电视节目、录像带、挂图、地图册、各种考察采集物即“地理蜜蜂”、教师工作室,以及种种独创性的教学用具,每天都在教育和感化成千上万的受众。学会的资金来源是会员的会费、慈善捐赠以及教学材料的销售所得,会员可以享有折扣订阅国家地理学会的官方刊物——国家地理杂志,还有其他的优惠待遇。

垂询更多有关美国国家地理学会的情况、其教育节目、出版物以及资助该学会的方式等,请打电话1-800-NGS-LINE(647-5463),或者直接写信至:

NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY

1145 17TH Street N.W.

Washinton D.c 20036-4688

U.S.A

美国国家地理学会的网址是:[www.nationalgeographic.com](http://www.nationalgeographic.com)

# MYSTERY



一声震颤灵魂的嗥叫腾空而起，然后逐渐减弱、消失。男人知道，他的猎物已经近在咫尺了。他用手指拨弄着来复枪的枪管，双眼透过浓密的森林搜寻他的敌人。在那儿！一个黑色皮毛的身影后紧随着一个银色条纹的身影，它们一闪而过——他迅速地举起枪，但在他瞄准目标之前，狼已经消失在灌木丛中。又一次，它们逃脱了他的子弹。

“不管花多长时间，”他嘟哝着，“你们总是我的。”那个男人将来复枪挎到肩膀上，很不耐烦地推开挡住他视线的枝条。早上的阳光斑驳地照着黄石国家公园，将秋天的草地变成了一片浅金色。因专注于他的搜寻，那个男人并没有注意到这个。

他是一个潜随猎物者；而狼，是他的捕猎对象……





## 第一章



“你”就不能投些硬币在罅缝里或者做点别的什么使它喷发吗？”特洛伊问，“我们要永远等着了。”

杰克直直地看着他。

他对特洛伊不太了解，搞不清特洛伊是不是在开玩笑。而艾雪莉则笑起来了。

“妈妈！”她大叫着，“特洛伊说我们应当放些钱到罅缝里去，让‘忠实喷泉’开始喷发。就像它是一场电影游戏或是别的什么。这不是很有趣吗？”

奥莉维娅·兰登微笑着，但杰克看得出他妈妈正心烦意乱。她专心地盯着手里握着的手机。“嗯。”她随口应付着。这表明她并没有真正注意到别人在说些什么。

艾雪莉想再试一次：“妈妈——”

突然，他们的妈妈回过神来：“对不起，宝贝儿。这仅仅是因为——时间一分一分地溜走，这使得我难以理解那种滑稽的事情。”转动着手里的手机，她皱着眉头又说，“我应该在一小时以前就接到电话的。我希望没出什么事情……”

“那么我们在同时应当做点什么——难道仅仅是站在这儿？”特洛伊抱怨道。

杰克感觉到他的胃因为气愤而揪起来了。他恨不能将特洛伊推到“忠实喷泉”里面去，看着他被熔化。但他爸爸脸上的表情在警告他老实一点儿。

史蒂文·兰登解释道：“除非迈克的电话来了，否则我们得一直呆在这儿。”迈克是“黄石狼群恢复计划”的头头。兰登一家应该在下午同他见面，但他们不知道地点。“我们会看到‘忠实喷泉’喷发的。”史蒂文加上一句。

“看什么？什么也没发生。”特洛伊说。

奥莉维娅拍拍长椅子，请特洛伊坐到她身边来。但特洛伊没动，他仍然站在那儿。“别担心，特洛伊，”奥莉维娅说，“会喷发的——”

杰克将拳头插进他那件廉价的轰炸员式茄克的口袋里，走开了。

奥莉维娅和史蒂文交换了一下眼色。他们觉得特





洛伊·哈文森最好是被看着。他们要对他负责任。他是他们的临时养子。

“你能跟在他后面吗，史蒂文？”奥莉维娅问，“我想再拨迈克的电话试试看。我无法确定为什么拨不通。”

“没问题，我跟着特洛伊。”史蒂文慢慢跟在满腔怒火的男孩身后，当他赶上特洛伊时，用手挽住了男孩的肩膀。“‘忠实喷泉’可能在现在的任何一秒钟开始喷发，”他说，“它非常美丽壮观，引人入胜——你将会看到整个完整的过程。”

“谁说的？”特洛伊嘀咕道，但还是随史蒂文回到了兰登家庭的队伍中。

真是幸运，“忠实喷泉”恰好在这时开始隆隆地喷发。水声汩汩，水花飞溅，它试探性地喷射着，一条条水柱喷出地面。然后，好像是要与日头比试似的，一条水和蒸汽混合而成的狭窄的水柱冲天而起，数千名观看的人发出了响亮的欢呼声。

水柱刚刚跌落回地面，一股股沸腾的蒸汽腾空而上，发出海浪一样的声响。它们升腾、跌落，然后再升腾得更高。顶部膨胀的蒸汽被风吹走，而巨大的水珠则回溅到地面。在纯净的蓝天中，“忠实喷泉”喷出的最高点达到了200英尺的高度，都可以触到半空中飘浮的云彩了。它吼叫着，

扭动着，扩展成一面薄雾的墙，像窗帘一样从场地上掠过。慢慢地，水柱开始平息、减退，落回到地面重新聚集，等待约一个小时后的又一次喷涌。

“一万加仑的过热蒸汽——哇！”史蒂文惊呼。

“早期的印第安人称这个地方是‘源源不断的水’。”艾雪莉说，“你觉得怎样，特洛伊？”

尽管这儿给特洛伊留下了深刻的印象，但他并不准备承认。他没理艾雪莉，而是问史蒂文：“你为什么不拍照片？据说你想成为摄影师。”

“他本来就是一个了不起的摄影师。”杰克宣称。

“在家里有许多我拍的‘忠实喷泉’的照片。现在，我要拍野生动物，麋鹿、野牛和美洲狮——”

“真的？”特洛伊耸耸肩，“他们告诉我你仅仅是在一个快拍商店工作。”

史蒂文有点生气，但还是耐心地回答他：“那是我白天的工作。如果所有的时间都能用来拍动物照，我将非常愿意。”

杰克觉得无法忍受。为什么爸爸这么客气？还有妈妈和妹妹艾雪莉，就好像特洛伊是非常特殊、重要的一位客人，兰登一家必须竭尽全力地欢迎他。而实际上，他只不过是一个令人讨厌的、没用的小孩而已。





在看到特洛伊的第一秒里,杰克就恨不能揍他一顿。

当门铃在傍晚时分响起的时候,兰登一家全聚在入口处。奥莉维娅深深地吸了一口气,走过去打开了前门。

“嗨,我是特丽萨·罗伯茨。”一位有着灰色鬈发的女士说,同时她抓着特洛伊的手肘将他领进来,“这是特洛伊·哈文森。”

特洛伊犹豫地跟在社工的后面,低着头,脚蹭着地板。杰克立刻断定他不是有钱人家的孩子。不是说兰登一家多么富有,而是说特洛伊看起来与众不同,他比杰克邻居家的小孩们都更粗俗。他的黑色轰炸员式茄克是塑胶的而不是皮的,廉价的银色拉链半敞开着。脚上的运动鞋已经非常破旧,两边的鞋帮子都好像要裂开来了。在他的脚边,是一只他当做手提箱用的硬纸板盒子。盒子被绳子捆着,在顶部,绳子绕几圈,做成了一个临时的把手。

杰克想对特洛伊笑一笑以表示好感,这样做他爸爸会很高兴的。在短期内领养一个小孩是史蒂文的主意,用他的话说,这是“回报社会”。但是特洛伊一直垂着眼睛,并将他的脸转了过去。

那位看上去有点严厉的社工说:“这个孩子面临一个大难题,但我知道一切都会变好的。你们一接到通知就同意帮助他,他非常感激。是这样吗,特洛伊?”

“嗯。”特洛伊将手从口袋里拿出来，捏成拳头紧紧地靠在身体的两侧。捏紧、放松、捏紧、放松，好像他想把自己捏成紧紧的一团藏进皮肤里。

他比杰克高一些，胸脯和手臂也厚实一些。尽管他只有13岁，上嘴唇已经出现一圈淡淡的胡子了。两道黑色的眉毛在鼻梁上方连接在一起，下巴很突兀地突出在那里。机警的褐色眼睛飞快地瞥一眼兰登一家，然后重新垂落。线一般的头发垂挂在脸边，就像是一幅抵挡入侵者的帘子。对杰克来说，这个男孩看起来比一只被遗弃的狗更令人讨厌。不知道这个需要庇护的男孩到底需要庇护多长时间？

“非常高兴见到你，特洛伊。”史蒂文·兰登热忱地说，“在这里你是受欢迎的。”

“对，特洛伊，我们都很高兴见到你。”奥莉维娅说。

特洛伊没有理会她，而是干巴巴地问：“我能到我的房间里去吗？”杰克的爸爸、妈妈和社工迅速地交换了一下眼色，然后大家的眼光一齐停留在特洛伊身上。

“现在去好吗？”史蒂文说，“儿子，带特洛伊到他的房间里去，然后带他看看盥洗室和厨房。我和你妈妈要跟罗伯茨女士谈一谈。”

特洛伊抓住他行李的简易把手，跟着杰克穿过了过





道。当杰克正要告诉他“就是这儿”的时候，特洛伊已经越过杰克进了客房里。

沉默中，特洛伊飞快地扫视了一遍房间。杰克试图重新开始：“那扇门通向盥洗室，而厨房——”

“有冰箱的那间，对吧？”特洛伊摇摇头，轻蔑地哼一声，好像杰克是世界上最蠢的家伙。他似乎没有注意到床上铺着的海蓝色的床罩，那是奥莉维娅那么仔细地清洗过并熨平的；也没有注意到柳条篮里满篮的苹果，那是史蒂文特意放在台子上的；还有艾雪莉特意用电脑制作的欢迎他的标语。

“好吧，”杰克慢慢地说，“看来你已经了解我们家了。你还需要别的什么吗？”他希望自己得到否定的回答，因为他现在只想逃离这里，躲进自己的房间。

特洛伊将自己重重地摔倒在床上，用脚尖蹭掉一只鞋。那只破旧的运动鞋在空中飞过，啪的一声击打在墙上。

另一只鞋子也同样飞上墙壁以后，特洛伊问：“他们怎么说我的？是不是告诉你们我妈妈刚刚离家出走、不再回来了？”

杰克非常诧异，他不知道该怎么回答，只好点点头。

“说谎！他们是一群说谎的人！我妈妈决不会离开我！决不会！”

但她离开了。社会服务机构提供给兰登家的报告上说,特洛伊的妈妈失踪了,留下他一个人,没有食物,也没有钱。

“她一定遇到了什么事情。”特洛伊坚持道。

“你报警了吗?”杰克问。

特洛伊笑起来了,但这不是愉快的笑声。“是的——我独自呆了两天,然后打电话给警察,这真是一个大错误。他们记下了我告诉他们的所有细节,然后问谁跟我呆在一起,我说没有人,我自己能处理,你们只需要找我妈妈就行了。但警察通知了社会服务机构,他们来把我带走了。”

“那么,当你妈妈回来的时候,他们会让她知道你在哪里,一切都会好起来的。”

“你没听到我说的话吗?”特洛伊的声音和黑眼睛里迸发出怒火。杰克从来没有遇到过像特洛伊这样易激动的人,好像情感的熔岩就藏在他的皮肤下面,任何一秒内都有可能喷发。

“我——妈妈——一定——遇到了——麻烦!我必须回到家里,这样我才能找到她。”

“但你不能单独呆在家里。”

“为什么不能?我不需要任何人。”特洛伊向后倒去,十指交叉枕在脑后。突然艾雪莉像一阵风似的进到房间里,





在杰克背上拍了一下。

“对不起,杰克。你好,特洛伊。”

特洛伊挥了挥手。但在杰克看来,与其说那是在打招呼,不如说是一种厌烦的表示。

“杰克,猜猜发生了什么?”艾雪莉叫道,“出事啦!你没有听到电话吗?”

“没有。”

“妈妈接到了一个电话,电话里的家伙说狼跑下山来啦吃掉了他的狗而那只狗并没有做任何事情大家七嘴八舌的现在他们要妈妈去看看到底发生了什么呢。”

“她说话总是这么快吗?”特洛伊问。

艾雪莉确实是这样的,但杰克不高兴回答特洛伊。

“罗伯茨女士告诉妈妈我们可以留下特洛伊。但我们必须立刻准备出发!”

“等一等,她说要把我留在什么地方吗?”特洛伊说,“决不!”

艾雪莉大大的褐色眼睛睁得更大了:“但是我们必须马上走!不然的话,他们会杀掉所有的狼!”

“停一停!”杰克抓住艾雪莉的手臂,“慢一点,重新说一遍。我们将要去哪里?”

“去救狼啊。我们明天一早就出发。这是我们要做的第

一件事。”

“什么狼？”

“你没听我说话吗？”艾雪莉气极了，来回瞪着杰克和特洛伊。“就是放在公园里的那些狼。他们说那些狼又野蛮又卑贱，也许下一步就要开始杀人了。妈妈说这是不对的，所以我们要赶紧赶过去。”

“到哪儿去？”杰克大叫。

“我已经说过了，公园！黄石公园！”

这时奥莉维娅和史蒂文也进来了。杰克读得懂妈妈的眼神，他看到，在这关键时刻，妈妈变得生机勃勃，就像以往的这种时刻一样。“你能相信吗？”她问，“幸好他们在周末找到我，因为我们可以一起去。明天是星期六——我们应当在星期天回来，这样你们就不会错过上学了。”

“我们必须马上整理行李装入汽车，明天早上不超过七点——”史蒂文说，但特洛伊打断了他的话。

“我要留在这儿。”特洛伊说，从床上跳起来，“没有找到妈妈，我不会离开这个城市。”他想要夺门而出，史蒂文迅速地关上门，并将身体靠在门上。

“让开！”特洛伊命令道。

史蒂文知道怎样接近受到惊吓的动物而不给它们增加压力，就好像特洛伊是一头陷入绝境的小鹿，他用目光





注视着特洛伊，慢慢地抬起手，做着安抚的手势，轻柔地说：“我想我知道你现在的感觉，特洛伊。但是如果你现在离开这儿，警察会将你‘捡’起来，你将在少管所度过周末。你觉得这样更好些吗？”

斯蒂文朝前迈了一步：“跟我们呆在一起吧，特洛伊。我们将用电话与你的社工保持联系。如果他们有你妈妈的消息，你会首先知道，我保证。”

特洛伊不再像一只受到惊吓的动物，而像笼中困兽，他蜷缩着身子，两颊涨得通红，吼叫道：“这应该是我的房间，对吗？为什么你们所有的人都在这儿？如果明天我将与你们一起在汽车里，那你们现在必须给我一点空间，好吗？”他的声音像要撕裂开来。

“好好！”奥莉维娅一边做着手势让家人离开，一边说，“我们去收拾行李吧，孩子们。明天很早就要出发的。”

太早啦。星期六早上六点，当天空刚刚转白的时候，杰克就被他爸爸从床上拖了起来。

七点钟，玫瑰色的朝阳刚刚映照在特顿山脉锯齿状的积着雪的山顶上，兰登一家连同特洛伊就一起挤进了吉普车里，朝黄石公园进发了。